



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)

PDF  
online



## STEAM IRON DB 1400 A1

GB IE CY

### STEAM IRON

Operating instructions

DE AT CH

### DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

GR CY

### ΑΤΜΟΣΙΔΕΡΟ

Οδηγίες χρήσης

IAN 96338

GB IE CY



GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

GR CY

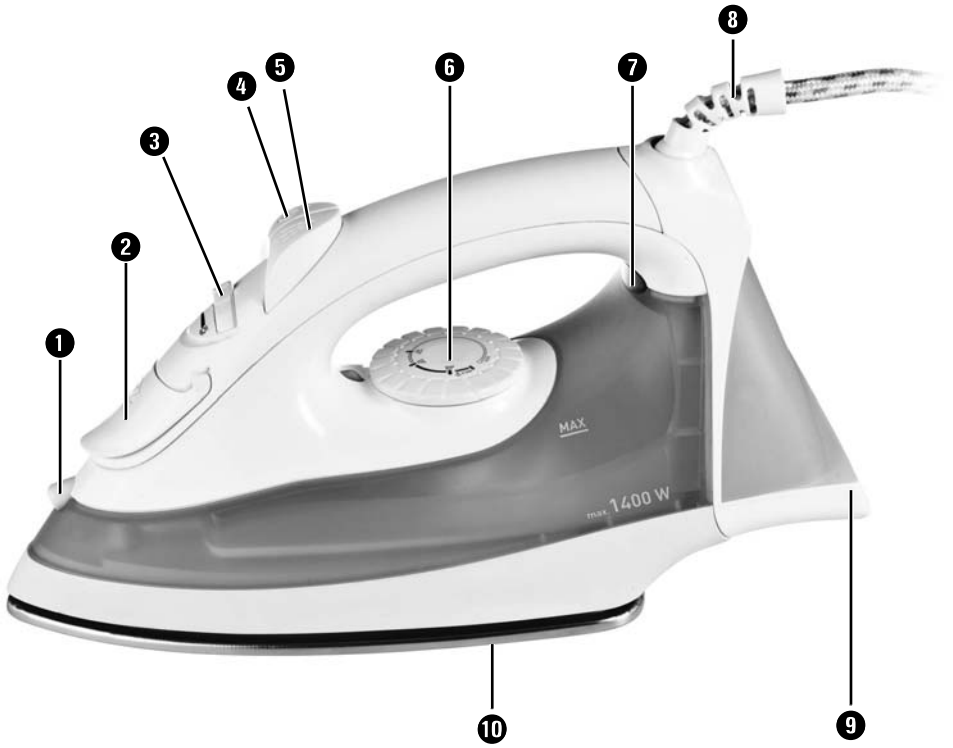
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/CY	Operating instructions	Page	1
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	9
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	17



<b>Content</b>	<b>Page</b>
Introduction	2
Intended use	2
Scope of delivery	2
Operating elements	2
Technical data	2
Safety instructions	3
Before initial use	5
Filling the water tank	5
Plugging in and ironing	6
Steam ironing	6
Ironing with steam blast	6
Temporarily setting the steam iron aside	6
Turning off the steam iron	6
Cleaning	7
Storage	7
Troubleshooting	7
Disposal	7
Service	8
Importer	8

# STEAM IRON

---

## Introduction

---

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a constituent of this product. They contain important information with regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these documents on to any future owner, together with the product.

## Intended use

---

The steam iron is exclusively intended for ironing textiles. The iron may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper. The apparatus is not intended for commercial use!



## Scope of delivery

---

Steam Iron  
Measuring beaker  
Operating instructions

## Operating elements

---

- ❶ Water jet
- ❷ Filler opening for the water tank
- ❸ Steam regulator
- ❹ Button for steam blast 
- ❺ Button for fine water spray 
- ❻ Thermostat
- ❼ Temperature control lamp
- ❽ Power cable with anti-kink protection
- ❾ Appliance base
- ❿ Ironing sole

## Technical data

---

Power supply voltage: 220 - 240 V ~ / 50 Hz  
max. power consumption: 1400 W

## Safety instructions

---

### **⚠ Risk of Burns!**

- Always hold the steam iron by the handle when it is hot.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never hold your hand over the steam spray or touch hot metal parts.
- The filler opening of the water reservoir must not be opened while the iron is in use. First allow the steam iron to cool down and remove the plug from the power socket.
- The iron and its connecting cable must be kept out of the reach of children younger than 8 years old when it is switched on or cooling down.

### **⚠ Risk of Injury! Risk of fire!**


- Never leave a steam iron that is hot, switched on or connected to the mains power supply unattended.
- Do not put the steam iron into storage until it has cooled down completely.
- This steam iron must be used and placed on a stable surface.
- When ironing, only use the temperatures detailed in the garment care instructions, or those suitable for the material. Otherwise, you could damage the textiles. Should care instructions not be given or known, start with the lowest temperature setting.
- NEVER allow children to use the steam iron.
- Always put the iron on a level, heat-resistant surface. The iron must be in a stable position.
- Should you wish to put the steam iron down, always put it on the appliance base.

### **⚠ Risk of electric shock!**

- The rating of the local power supply must correspond with the details given on the rating plate of the appliance.
- To avoid potential risks, arrange for defective appliances to be checked and possibly repaired by a qualified specialist workshop, or contact our Customer Service Department.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced immediately by qualified technicians or our Customer Service Department.

- To disconnect from the power source, only pull the plug itself, not the cable.
- Never bend (kink) or crush the power cable. Arrange it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and so that no-one can step on it or trip over it.
- Remove the plug from the power socket after every use, and before cleaning or filling with tap water.
- Always unwind the power cable fully before switching on, and do not use an extension cable.
- Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- Never use the steam iron near a bath, shower, wash basin or other vessel containing water. The proximity of moisture presents a danger, even when the appliance is switched off.
- Under no circumstances should you submerge the steam iron in liquid or permit liquids to penetrate the casing of the steam iron. Do not expose the appliance to humidity and do not use outdoors. Should liquids enter the casing, unplug the appliance from the socket immediately and arrange for it to be repaired by a qualified technician.
- You may not open the casing of the steam iron. Should repairs be necessary, only allow authorised technicians to repair a defective appliance.
- Under NO circumstance should you use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen, or is leaking. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- Do not use the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- This appliance may be used by children aged 8 years or over and by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without supervision.

## **Attention!**


- Should the clothing care instructions forbid ironing, (symbol ) , the clothing item may not be ironed. If you do so, the clothing item could be permanently damaged.
- The water tank is to be filled exclusively with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the steam iron.
- Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents, since these could cause damage.

## Before initial use

- Remove the steam iron from the packaging.
- Remove all stickers and protective film from the steam iron and the ironing sole **10**.

## **Risk of asphyxiation!**

Plastic bags can be dangerous. To avoid the risk of asphyxiation, keep plastic bags out of the reach of toddlers and small children.

- Pour water into the water tank (see chapter "Filling the water tank").
- Insert the plug into a wall power socket supplying an electrical current as detailed on the rating plate.
- Move the thermostat **6** to the "MAX" position.
- Heat the steam iron up for several minutes at the highest setting.
- Press the steam blast button  **4** a few times until steam exits from the ironing sole **10**.
- Then iron a scrap piece of material to remove possible contamination from the ironing sole **10**.

## Filling the water tank

- Put the iron down on its soleplate **10**.
- Open the cover of the filler opening for the water tank **2**.
- Using the measuring beaker, fill the water tank to the "MAX" marking.
- Slide the cover of the filler opening for the water tank **2** back to close it.

### **Note:**

Should the tap water in your area be rated as hard, it is recommended that you mix tap water with some distilled water. Otherwise, the jets for the steam blast function could calcify (become blocked) prematurely.


To extend the optimal steam blast function, mix tap water with distilled water as follows.

Water hardness	Ratios - distilled water to tap water
very soft / soft	0
medium	1 : 1
hard	2 : 1
very hard	3 : 1

The water hardness level can be queried at your local water works.




## Plugging in and ironing




Dry ironing is possible at all temperatures, steam ironing is possible by adjusting to  on the thermostat **6**.

- Insert the plug into a power socket.

### **Attention!**


Should the clothing care instructions forbid ironing, (symbol ), the clothing item may not be ironed. If you do so, the clothing item could be permanently damaged.

- Check the care instructions on the labels in the garment to see whether it is suitable for being ironed, and at which temperature setting.

Symbol thermostat <b>6</b>	Type of material
	Acrylic, rayon
	Silk, wool, polyester blended fabrics, viscose
	Cotton, linen


- Select the best suitable temperature setting with the thermostat **6**.

The temperature control lamp **7** glows. When the set temperature has been reached, the temperature control lamp **7** goes out.

- Wait until the temperature control lamp **7** switches off.
- To moisten the laundry, press the button for fine water spray  **5**.


This function is suitable for extremely dry and extremely crumpled garments.

## Steam ironing

- Set the steam regulator **3** to the desired steam setting.
- The thermostat **6** must be moved to at least adjustment range . Otherwise it cannot produce any steam.

## Ironing with steam blast

The steam blast is especially suitable for smoothing parts of a garment that are difficult to reach.

- Slightly raise the steam iron.
- For a steam blast, press the steam blast button  **4**.

## Temporarily setting the steam iron aside

### **Risk of fire!**

NEVER leave the hot, mains-connected or switched-on steam iron unattended.

- Set the thermostat **6** to the "MIN" position.
- Always put the steam iron on the appliance base **9**.

## Turning off the steam iron

- Remove the plug from the wall socket.
- Empty the water tank and clean the ironing sole **10**.
- Put the steam iron on the appliance base **9** after it has cooled down.

## Cleaning

---

### **Potentially fatal danger!**

Disconnect the plug before cleaning. Otherwise there is a risk of receiving a potentially fatal electric shock!


### **Risk of physical injury!**

Allow the appliance to cool before cleaning it. If you do not, there is a risk of receiving burn injuries!

- Clean the casing with a soft, dry cloth only.

### **Attention!**

Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. These could attack the surfaces and cause irreparable damage to the appliance.

- Clean the soleplate  using a damp cloth and a mild, non-scouring detergent.

## Storage

---

Store the appliance in a clean, dust-free, and dry location after it has cooled down.


## Troubleshooting

---

### **Steam iron producing little or no steam:**

The reserves of water in the steam iron are depleted. Fill the water tank with tap water (See "Filling the water tank").

### **The steam iron does not get hot:**

- The steam iron is not plugged in or is not switched on. Insert the plug into a wall power socket and adjust the thermostat  to the desired ironing temperature.
- The steam iron is defective. Arrange for the steam iron to be repaired by qualified specialists.

## Disposal

---



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This appliance is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

## Service

---

### **Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompnass@lidl.co.uk](mailto:kompnass@lidl.co.uk)

**IAN 96338**

### **Service Ireland**

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompnass@lidl.ie](mailto:kompnass@lidl.ie)

**IAN 96338**

### **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompnass@lidl.com.cy](mailto:kompnass@lidl.com.cy)

**IAN 96338**

### **Hotline availability:**

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

<b>Περιεχόμενα</b>	<b>Σελίδα</b>
Εισαγωγή	10
Προβλεπόμενη χρήση	10
Παραδοτέος εξοπλισμός	10
Στοιχεία χειρισμού	10
Τεχνικές πληροφορίες	10
Υποδείξεις ασφαλείας	11
Πριν την πρώτη χρήση	13
Πλήρωση δοχείου νερού	13
Σύνδεση και σιδέρωμα	14
Σιδέρωμα με ατμό	14
Σιδέρωμα με εκτόξευση ατμού	14
Προσωρινή απενεργοποίηση του ατμοσίδηρου	14
Απενεργοποίηση ατμοσίδηρου	14
Καθαρισμός	15
Φύλαξη	15
Διόρθωση δυσλειτουργιών	15
Απόρριψη	15
Σέρβις	16
Εισαγωγέας	16

# ΑΤΜΟΣΙΔΕΡΟ

---

## Εισαγωγή

---

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδίδετε και όλα τα έγγραφα.

## Προβλεπόμενη χρήση

---

Το ατμοσίδερο προορίζεται αποκλειστικά για το σιδέρωμα ρούχων. Επιτρέπεται να το χρησιμοποιείτε μόνο εντός κλειστών χώρων και σε ιδιωτικά νοικοκυριά. Όλες οι άλλες χρήσεις ισχύουν ως μη σύμφωνες με τους κανονισμούς. Μην το χρησιμοποιείτε για επαγγελματικό σκοπό!


## Παραδοτέος εξοπλισμός

---

Ατμοσίδερο  
Δοχείο μέτρησης  
Οδηγίες χρήσης

## Στοιχεία χειρισμού

---

- 1 Ακροφύσιο νερού
- 2 Άνοιγμα πλήρωσης για το δοχείο νερού
- 3 Ρυθμιστής ατμού
- 4 Πλήκτρο για εκτόξευση ατμού
- 5 Πλήκτρο για τη λειτουργία ψεκασμού 
- 6 Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- 7 Λυχνία ελέγχου για τη θερμοκρασία
- 8 Καλώδιο τροφοδοσίας με προστασία κάμψης
- 9 Υποδοχή
- 10 Πάτος σίδερου

## Τεχνικές πληροφορίες

---

Τάση παροχής: 220 - 240 V ~ / 50 Hz  
Μεγ. κατανάλωση ισχύος: 1400 W

## Υποδείξεις ασφαλείας

---

### **⚠ Κίνδυνος εγκαύματος!**

- Πιάνετε το ατμοσίδηρο μόνο από τη χειρολαβή όταν είναι ζεστό.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ποτέ μην έχετε τα χέρια σας στο σημείο εξόδου ατμού ή σε καυτά μεταλλικά μέρη.
- Δεν επιτρέπεται κατά τη λειτουργία να ανοίγετε το άνοιγμα πλήρωσης για το δοχείο νερού. Αφήστε πρώτα το ατμοσίδηρο να κρυώσει και τραβήξτε το φιλ από την πρίζα.
- Το σίδερο και το καλώδιο σύνδεσης του πρέπει κατά την ενεργοποίηση ή το κρύωμα να μην είναι προσβάσιμα σε παιδιά κάτω των 8 ετών.

### **⚠ Κίνδυνος τραυματισμού! Κίνδυνος πυρκαγιάς!**


- Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητο ένα ατμοσίδηρο το οποίο είναι συνδεδεμένο ή ενεργοποιημένο.
- Αποθηκεύετε το ατμοσίδηρο πάντα όταν έχει κρυώσει.
- Το ατμοσίδηρο πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Σιδερώνετε μόνο σύμφωνα με τις κατάλληλες ρυθμίσεις θερμοκρασίας που αναφέρονται στις υποδείξεις φροντίδας και στο υλικό υφάσματος. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να φθείρετε τα ρούχα. Εάν δεν γνωρίζετε κάποιες υποδείξεις φροντίδας, τότε ξεκινήστε με την ελάχιστη ρύθμιση θερμοκρασίας.
- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά να χρησιμοποιούν το ατμοσίδηρο.
- Τοποθετείτε το ατμοσίδηρο μόνο επάνω σε μία επίπεδη και θερμοανθεκτική επιφάνεια. Το ατμοσίδηρο πρέπει να είναι σταθερό.
- Εάν θέλετε να αποθέσετε το ατμοσίδηρο, τοποθετείτε το μόνο επάνω στην υποδοχή.

### **⚠ Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!**


- Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Επιτρέπετε την επισκευή μίας ελαττωματικής συσκευής εγκαίρως αποκλειστικά από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή απευθύνεστε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για να αποφεύγετε κινδύνους.
- Τα βύσματα ή καλώδια τροφοδοσίας με βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.

- Τραβάτε πάντα μόνο από το βύσμα, ποτέ από το καλώδιο.
- Μην κάμπτετε ή συμπιέζετε το καλώδιο τροφοδοσίας και τοποθετείτε το έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες και να μην μπορεί κανείς να πατάει εκεί ή να σκοντάφτει.
- Τραβάτε πριν από τον καθαρισμό, κατά την πλήρωση με νερό δικτύου και μετά από κάθε χρήση, το φιν από την πρίζα.
- Πριν από την ενεργοποίηση ζετυλίγετε πάντα εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας και μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις καλωδίων.
- Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε το ατμοσίδηρο κοντά σε νερό το οποίο βρίσκεται σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες ή σε άλλα δοχεία. Υπάρχει κίνδυνος από την ύπαρξη νερού ακόμα και όταν η συσκευή είναι εκτός ρεύματος.
- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βυθίζετε το ατμοσίδηρο σε υγρά ούτε και να εισχωρούν υγρά στο περίβλημα της συσκευής. Δεν επιτρέπεται να εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία και να την χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό χώρο. Στην περίπτωση που εισχωρήσει υγρό στο περίβλημα της συσκευής, τραβήξτε αμέσως το φιν της συσκευής από την πρίζα και παραδώστε τη προς επιδιόρθωση σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής. Το ελαττωματικό ατμοσίδηρο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Μην χρησιμοποιείτε το ατμοσίδηρο σε καμία περίπτωση όταν έχει εμφανείς φθορές, εάν έχει πέσει κάτω ή εάν τρέχει νερό. Θα πρέπει πρώτα να επισκευαστεί από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην συνεχίζετε τη χρήση της συσκευής, εάν η προστασία κάμψης στο καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί!
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή εάν έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους τυχόν επακόλουθους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση του χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

## Προσοχή!






- Στην περίπτωση που οι υποδείξεις φροντίδας στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (σύμβολο ) , δεν επιτρέπεται να σιδερώσετε το ρούχο. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να το καταστρέψετε.
- Επιτρέπεται να γεμίζετε το δοχείο νερού αποκλειστικά με νερό δικτύου/αποσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση καταστρέφετε το ατμοσίδηρο.
- Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε το ατμοσίδηρο με διαλυτικά μέσα, οινόπνευμα ή τριβικά καθαριστικά μέσα. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να φθαρεί.

## Πριν την πρώτη χρήση




- Αφαιρέστε το ατμοσίδηρο από τη συσκευασία.
- Απομακρύνετε όλα τα αυτοκόλλητα και τις μεμβράνες από το ατμοσίδηρο και από τον πάτο του σίδηρου .

## Κίνδυνος ασφυξίας!

Οι πλαστικές σακούλες μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας φυλάξτε τις πλαστικές σακούλες μακριά από παιδιά και μωρά.

- Γεμίστε με νερό το δοχείο νερού (βλ. „Πλήρωση δοχείου νερού“).
- Τοποθετήστε το φιλ σε μία πρίζα που να αντιστοιχεί στην αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου.
- Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας  στη θέση „MAX“.
- Θερμαίνεται το ατμοσίδηρο μερικά λεπτά στην υψηλότερη βαθμίδα.
- Πιέστε το πλήκτρο για την εκτόξευση ατμού   4 μερικές φορές, ώστε να εξέλθει ατμός από τον πάτο του σίδηρου .
- Σιδερώστε μετά ένα ύφασμα που δεν σας είναι απαραίτητο για να αφαιρέσετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες από τον πάτο του ατμοσίδερου .

## Πλήρωση δοχείου νερού

- Τοποθετήστε το σίδερο στην υποδοχή του .
- Ανοίξτε το καπάκι στο άνοιγμα πλήρωσης του δοχείου νερού .
- Γεμίστε το δοχείο με νερό δικτύου μέχρι το πολύ έως τη σήμανση „MAX“.
- Κλείστε το καπάκι στο άνοιγμα πλήρωσης του δοχείου νερού .

## Υπόδειξη:

Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, προτείνεται να αναμειχτείτε το νερό βρύσης με αποσταγμένο νερό. Αλλιώς μπορεί τα ακροφύσια για την εκτόξευση ατμού να γεμισούν με άλατα πρόωρα.


Για την παράταση της τέλει λειτουργίας εκτόξευσης ατμού αναμειχτείτε το νερό βρύσης με αποσταγμένο νερό σύμφωνα με τον πίνακα.

Σκληρότητα νερού	Αναλογία αποσταγμένου νερού σε νερό δικτύου
πολύ μαλακό/ μαλακό	0
μέτριο	1 : 1
σκληρό	2 : 1
πολύ σκληρό	3 : 1

Μπορείτε να μάθετε για τη σκληρότητα νερού στην τοπική εγκατάσταση ύδρευσης.




## Σύνδεση και σιδέρωμα




Στεγνό σιδέρωμα χωρίς ατμό είναι δυνατό σε όλες τις θερμοκρασίες, σιδέρωμα με ατμό γίνεται από τη βαθμίδα ρύθμισης  στον ρυθμιστή θερμοκρασίας **6**.

- Εισάγετε το βύσμα σε μια πρίζα δικτύου.

### Προσοχή!

Εάν η υπόδειξη φροντίδας στο ρούχο απαγορεύει το σιδέρωμα (σύμβολο ), τότε δεν επιτρέπεται να το σιδερώσετε. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να καταστρέψετε το ρούχο.


- Ελέγξτε την υπόδειξη φροντίδας στην ετικέτα του ρούχου και για το εάν ενδείκνυται το σιδέρωμα σε αυτό και σε ποια θερμοκρασία.

Σύμβολο Ρυθμιστή θερμοκρασίας <b>6</b>	Είδος υφάσματος
	Ακρυλικό, ραιγιόν
	Μετάξι, μαλλί, βισκόζ, πολυεστερικό ανάμικτο ύφασμα
	Βαμβάκι, λινόη

- Ρυθμίστε την ενδεδειγμένη θερμοκρασία με τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **6**.


Η λυχνία ελέγχου για τη θερμοκρασία **7** ανάβει.

Όταν σβήσει η λυχνία ελέγχου **7** τότε έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

- Περιμένετε έως ότου σβήσει η λυχνία ελέγχου για τη θερμοκρασία **7**.
- Για να υγράνετε τα πλυμένα ρούχα πιέστε στο πλήκτρο λειτουργίας ψεκασμού  **5**.


Αυτή η λειτουργία ενδείκνυται για στεγνά, ιδιαίτερα τσαλακωμένα ρούχα.

## Σιδέρωμα με ατμό

- Ρυθμίστε με τον ρυθμιστή ατμού **3** την επιθυμητή ένταση ατμού.
- Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας **6** πρέπει να έχει στραφεί τουλάχιστο στη βαθμίδα ρύθμισης . Αλλιώς δεν μπορεί να δημιουργηθεί ατμός.

## Σιδέρωμα με εκτόξευση ατμού

Η εκτόξευση ατμού ενδείκνυται ειδικά για το ίσιωμα σε δύσκολα προσβάσιμα μέρη των ρούχων.

- Σηκώστε λίγο το ατμοσίδηρο.
- Για την εκτόξευση ατμού, πιέστε το σχετικό πλήκτρο  **4**.

## Προσωρινή απενεργοποίηση του ατμοσίδερου

### Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Ποτέ μην αφήνετε το καυτό, συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος ή ενεργοποιημένο ατμοσίδηρο, χωρίς επιτήρηση.

- Θέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας **6** στη θέση „MIN”.
- Τοποθετείτε το ατμοσίδηρο μόνο επάνω στην υποδοχή **9**.

## Απενεργοποίηση ατμοσίδερου

- Τραβήξτε το φικ από την πρίζα.
- Αδειάστε το δοχείο νερού και καθαρίστε τον πάτο **10**.
- Τοποθετήστε το κρύο ατμοσίδηρο επάνω στην υποδοχή **9**.

## Καθαρισμός

---

### **⚠ Κίνδυνος-θάνατος!**

Πριν από τον καθαρισμό τραβήξτε το φως από την πρίζα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

### **⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!**

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

- Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

### **⚠ Προσοχή!**

Μην χρησιμοποιείτε άγρια, τριβικά και χημικά μέσα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να βλάψουν την εξωτερική επιφάνεια και να προκαλέσουν στη συσκευή ανεπανόρθωτες βλάβες.

- Καθαρίστε την υποδοχή του σιδήρου **Ⓜ** με ένα ελαφρώς νωπό πανί και με ένα απαλό και όχι εκτριπτικό μέσο καθαρισμού.

## Φύλαξη

---

Φυλάτε την κρύα συσκευή σε έναν καθαρό και στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

## Διόρθωση δυσλειτουργιών

---

**Το ατμοσίδηρο δεν εκτοξεύει ατμό ή εκτοξεύει πολύ λίγο ατμό:**

Το απόθεμα νερού στο ατμοσίδηρο είναι μειωμένο. Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό δικτύου (βλ. “Πλήρωση δοχείου νερού”).

**Το ατμοσίδηρο δεν ζεσταίνεται:**

- Το ατμοσίδηρο δεν είναι συνδεδεμένο ή ενεργοποιημένο. Τοποθετήστε το φως στην πρίζα και θέστε με τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **Ⓜ** την επιθυμητή θερμοκρασία.
- Το ατμοσίδηρο είναι ελαττωματικό και θα πρέπει να επισκευασθεί από εξειδικευμένο προσωπικό.

## Απόρριψη

---



**Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.**

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης.

Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.



Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασιών φιλικά προς το περιβάλλον.

## Σέρβις

---

 Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

IAN 96338

 Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 96338

**Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline):**

Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)

## Εισαγωγέας

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Seite</b>
<b>Einleitung</b>	<b>18</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>18</b>
<b>Lieferumfang</b>	<b>18</b>
<b>Bedienelemente</b>	<b>18</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>18</b>
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>19</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b>	<b>21</b>
<b>Wassertank befüllen</b>	<b>21</b>
<b>Anschließen und Bügeln</b>	<b>22</b>
<b>Dampfbügeln</b>	<b>22</b>
<b>Bügeln mit Dampfstoß</b>	<b>22</b>
<b>Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen</b>	<b>22</b>
<b>Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen</b>	<b>22</b>
<b>Reinigen</b>	<b>23</b>
<b>Aufbewahren</b>	<b>23</b>
<b>Fehlfunktionen beseitigen</b>	<b>23</b>
<b>Entsorgen</b>	<b>23</b>
<b>Service</b>	<b>24</b>
<b>Importeur</b>	<b>24</b>

# DAMPFBÜGELEISEN

---

## Einleitung

---

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

---

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!



## Lieferumfang

---

Dampfbügeleisen  
Messbecher  
Bedienungsanleitung

## Bedienelemente

---

- 1 Wasserdüse
- 2 Einfüllöffnung für den Wassertank
- 3 Dampfgregler
- 4 Taste für den Dampfstoß 
- 5 Taste für Sprühfunktion 
- 6 Temperaturregler
- 7 Kontrollleuchte für die Temperatur
- 8 Netzkabel mit Knickschutz
- 9 Sockel
- 10 Bügelsohle

## Technische Daten

---

Versorgungsspannung: 220 - 240 V ~ / 50 Hz  
max. Leistungsaufnahme: 1400 W

## Sicherheitshinweise

---

### **⚠ Verbrennungsgefahr!**

- Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.

### **⚠ Verletzungsgefahr! Brandgefahr!**


- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- Lassen Sie niemals Kinder das Dampfbügeleisen benutzen.
- Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Sockel ab.

### **⚠ Gefahr durch elektrischen Schlag!**


- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen, oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist, oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## **Achtung!**






- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

## Vor dem ersten Gebrauch




- Entnehmen Sie das Dampfbügeleisen aus der Verpackung.
- Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Dampfbügeleisen und der Bügelsohle .

## **Erstickungsgefahr!**

Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babys und Kleinkindern auf.

- Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel „Wassertank befüllen“).
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- Stellen Sie den Temperaturregler  in die Position „MAX“.
- Heizen Sie das Dampfbügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
- Betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß   einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle  austritt.
- Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle  zu beseitigen.

## Wassertank befüllen

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügelsohle .
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank .
- Füllen Sie mit dem Messbecher Leitungswasser bis höchstens zur „MAX“-Markierung in den Wassertank.
- Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank .

### **Hinweis:**

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.


Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.




## Anschließen und Bügeln




Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampfbügeln ist erst ab dem Einstellbereich  am Temperaturregler **6** möglich.

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

### **Achtung!**


Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

Symbol Temperaturregler <b>6</b>	Stoffart
	Acryl, Rayon
	Seide, Wolle, Viskose, Polyestermischgewebe
	Baumwolle, Leinen


- Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler **6** ein.

Die Kontrollleuchte für die Temperatur **7** leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte **7** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.

- Warten Sie, bis die Kontrollleuchte für die Temperatur **7** erlischt.
- Zum Befeuchten der Wäsche drücken Sie auf die Taste für die Sprühfunktion  **5**.

Diese Funktion ist für sehr trockene, stark knitterige Wäsche geeignet.

## Dampfbügeln

- Stellen Sie mit dem Dampfregler **3** die gewünschte Dampfstärke ein.
- Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den Einstellbereich  gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.

## Bügeln mit Dampfstoß

Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

- Heben Sie das Dampfbügeleisen leicht an.
- Drücken Sie für einen Dampfstoß die Taste für den Dampfstoß  **4**.

## Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen

### **Brandgefahr!**

Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

- Stellen Sie den Temperaturregler **6** in die Position „MIN“.
- Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf dem Sockel **9** ab.

## Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Leeren Sie den Wassertank und reinigen Sie die Bügelsohle **10**.
- Stellen Sie das abgekühlte Dampfbügeleisen auf den Sockel **9**.

## Reinigen

---

### **Lebensgefahr!**

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!


### **Verletzungsgefahr!**

Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenem Tuch.

### **Achtung!**

Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

- Reinigen Sie die Bügelsohle  mit einem leicht mit Wasser befeuchtetem Tuch und einem milden, nicht scheuerndem Reinigungsmittel.

## Aufbewahren

---

Bewahren Sie das abgekühlte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenem Ort auf.


## Fehlfunktionen beseitigen

---

**Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus:**

Der Vorrat an Leitungswasser im Dampfbügeleisen ist erschöpft. Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser (Siehe „Wassertank befüllen“).

**Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht:**

- Das Bügeleisen ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturregler  die gewünschte Temperatur ein.
- Das Dampfbügeleisen ist defekt. Lassen Sie das Dampfbügeleisen von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

## Entsorgen

---



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

## Service

---

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)

IAN 96338

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)

IAN 96338

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 96338

### **Erreichbarkeit Hotline:**

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen:

01 / 2014 · Ident.-No.: DB1400A1-122013-1

---

IAN 96338